

Justin Winzenrieth

Histoire du texte des *Parva naturalia* d'Aristote

Commentaria in Aristotelem Graeca et Byzantina

Quellen und Studien

Herausgegeben von
Christian Brockmann, Dieter Harlfinger, Christof Rapp,
Marwan Rashed, Diether R. Reinsch

Band 12

Justin Winzenrieth

Histoire du texte des *Parva naturalia* d'Aristote



Prolégomènes à une édition critique

DE GRUYTER

This publication has been funded by the European Union (ERC, ADG, TIDA, 101053296). Views and opinions expressed are however those of the author only and do not necessarily reflect those of the European Union or the European Research Council Executive Agency. Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them.

ISBN 978-3-11-914879-5

e-ISBN (PDF) 978-3-11-170953-6

e-ISBN (EPUB) 978-3-11-170964-2

ISSN 1864-4805

DOI <https://doi.org/10.1515/9783111709536>



This work is licensed under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License. For details go to <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>.

Creative Commons license terms for re-use do not apply to any content (such as graphs, figures, photos, excerpts, etc.) not original to the Open Access publication and further permission may be required from the rights holder. The obligation to research and clear permission lies solely with the party re-using the material.

Library of Congress Control Number: 2025932380

Bibliographic information published by the Deutsche Nationalbibliothek

The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche Nationalbibliografie; detailed bibliographic data are available on the internet at <http://dnb.dnb.de>.

© 2025 the author(s), published by Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin

The book is published open access at www.degruyterbrill.com.

Typesetting: Integra Software Services Pvt. Ltd.

Printing and binding: CPI books GmbH, Leck

www.degruyterbrill.com

Questions about General Product Safety Regulation:
productsafety@degruyterbrill.com

Table des matières

Avant-propos — IX

Abréviations — XI

1 Introduction — 1

- 1.1 Tableau préliminaire général — 1
- 1.1.1 Pour une histoire de la composition des *Parva naturalia* — 1
- 1.1.2 La transmission des *Parva naturalia* : état de la question — 44
- 1.2 Recension des manuscrits — 56
- 1.3 Structure générale de la transmission des *Parva naturalia* — 93
- 1.3.1 Aperçu spéculatif de la transmission manuscrite des traités de philosophie naturelle d'Aristote — 93
- 1.3.2 Structure générale de la transmission de *PN1* — 100
- 1.3.3 Structure générale de la transmission de *PN2* — 111

2 Deux manuscrits vénérables : *Paris. 1853 E* et *Oxon. CCC 108 Z* — 115

- 2.1 *PN1* : *Paris. 1853 E* et sa descendance — 115
- 2.1.1 *Vat. 261 Y* et sa descendance (*Marc. 212 G^a, Paris. 1859 b, Alex. 87 A^x*) — 131
- 2.1.2 Autres descendants de *E* : *Vat. 266 V* et *Paris. 2027 P^f* — 145
- 2.1.3 Le témoignage de Porphyre (*In Harm.*, 152) — 150
- 2.2 *PN2* : *Oxon. Corpus Christi College 108 Z* et sa descendance — 152
- 2.3 Le *corpus* de philosophie naturelle aux alentours de l'an mil à Byzance : les *Aristote* de Vienne, de Paris et d'Oxford et leurs relations — 162
- 2.4 La famille du *Paris. Suppl. gr. 314 C^c* — 172
- 2.4.1 Les témoins principaux : *Paris. Suppl. gr. 314 C^c, Vat. Urb. 37 M* et *Paris. 2032 i* — 173
- 2.4.2 Les scholies au traité *Sens* — 190
- 2.4.3 Manuscrits éliminables : *Vat. 2183 V^f, Laurent. Acq. 66 et 67 A^q, Paris. 1860 e, Paris. Suppl. gr. 332 Pⁱ, Paris. Suppl. gr. 333 P^h, Vat. Pal. 97 V^p, Vind. 75 S^d* — 200
- 2.4.4 Transmission latine de la famille de *C^c* : les traductions de Jacques de Venise (*Mem.*, *PN2*), la traduction anonyme du traité *Sens.* et l'apport de David de Dinant — 214

3 La prolifique famille *y* — 239

- 3.1 L'édition académique : le *deperditus* *λ* et sa descendance (*Vat. 253 L, Marc. 214 H^a, Ambros. H 50 sup. X, Paris. 2034 y*) — 252
- 3.1.1 *PN1.2* : Le *deperditus* *θ* et sa descendance (*Vat. 258 N, λ*) — 256
- 3.1.2 Le *deperditus* *v* et sa descendance — 258

3.1.3	<i>Sens.</i> : L'antigraphe perdu des manuscrits <i>Ambros.</i> H 50 sup. X et <i>Paris.</i> 2034 y et sa descendance — 272
3.1.4	L'ombre de Michel Psellos : les <i>PN</i> dans le <i>Barocc.</i> gr. 131 — 282
3.1.5	La paraphrase de Georges Pachymère — 286
3.2	<i>Sens.</i> et <i>PN2</i> : Le manuscrit <i>Laurent. plut.</i> 87.4 C ^a — 288
3.3	<i>PN1.1</i> & <i>PN2</i> : Le <i>deperditus</i> π et sa descendance (<i>Vat.</i> 258 N, <i>Vat.</i> 266 V, <i>Val.</i> 234 Y ^a) — 291
3.3.1	Le manuscrit <i>Vat. gr.</i> 258 N et sa descendance (<i>Ambros.</i> A 174 sup. M ^a , <i>Ricc.</i> 13 R ^c , <i>Vind.</i> 64 W ^g) — 301
3.3.2	Le manuscrit <i>Vind.</i> 64 W ^g et sa descendance — 311
3.4	<i>PN1</i> : Le <i>deperditus</i> ε_2 et sa descendance (<i>Vat.</i> 260 U, <i>Laurent.</i> 81.1 S, <i>Marc.</i> 209 O ^d , <i>Vat.</i> 1026 W) — 336
3.4.1	<i>PN1</i> : Le manuscrit <i>Vat.</i> 260 U et sa descendance — 338
3.4.2	La traduction latine anonyme des traités du sommeil — 348
3.4.3	<i>PN1</i> : Georges de Chypre, le <i>deperditus</i> η et sa descendance (<i>Vat.</i> 1026 W, <i>Laurent.</i> 81.1 S, <i>Marc.</i> 209 O ^d) — 350
3.5	<i>PN1</i> : Le <i>deperditus</i> ι et sa descendance — 363
3.5.1	<i>PN1</i> : Le <i>deperditus</i> ξ et sa descendance (<i>Laurent.</i> 87.20 v, <i>Laurent.</i> 87.21 Z ^a) — 365
3.5.2	Matthieu Camariotès, le <i>deperditus</i> μ et sa descendance (<i>Mosqu.</i> 240 M ^o , <i>Oxon. Auct.</i> T 4 24 O ^a , <i>Berol. Phill.</i> 1507 B ^p , <i>Vind.</i> 213 W ^e) — 373
3.5.3	La paraphrase de Sophonias — 385
3.6	Malachias au travail : les manuscrits <i>Paris. gr.</i> 1921 m et <i>Coislin.</i> 166 C ^o — 388
3.7	<i>PN1</i> : Le singulier manuscrit <i>Vind.</i> 110 W ^y — 406
3.8	Les extraits des <i>PN</i> dans les <i>Réponses à Chosroès</i> de Priscien de Lydie — 410
3.9	Le commentaire de Michel d'Éphèse — 414
3.9.1	Le projet du commentaire et sa transmission — 414
3.9.2	Le commentaire de Michel d'Éphèse et les scholies byzantines — 417
3.9.3	L'exemplaire de Michel d'Éphèse et sa place au sein de la transmission — 448
3.10	Les paraphrases de Théodore Métochite et de Georges Scholarios — 460
4	La famille inaperçue β — 465
4.1	La partie ancienne du manuscrit <i>Berol. Phill.</i> 1507 B ^e — 469
4.2	Le manuscrit <i>Vat.</i> 1339 P — 478
4.3	<i>PN2</i> : Les manuscrits <i>Erlangens.</i> A 4 E ⁱ et <i>Paris.</i> 2027 P ^f — 490
4.4	Les extraits du traité <i>Mem.</i> dans l' <i>Anthologie</i> de Stobée — 499
4.5	Les traductions latines de Guillaume de Moerbeke et leurs révisions — 508
5	Le commentaire d'Alexandre d'Aphrodise au traité <i>Sens</i> — 519
5.1	Situation de l'exemplaire d'Alexandre au sein de la transmission — 519
5.1.1	Les variantes signalées par Alexandre : qu'elles se correspondent à la scission de la branche α — 523

- 5.1.2 Les conjectures personnelles d'Alexandre : qu'elles ne se retrouvent pas, ou presque, au sein de la transmission — **532**
- 5.1.3 Fautes conjonctives : que l'exemplaire d'Alexandre appartient à la branche *a* — **533**
- 5.2 La division en deux livres du commentaire d'Alexandre — **549**
- 5.2.1 Pourquoi deux livres ? — **549**
- 5.2.2 La division en deux livres du commentaire au regard de la transmission du texte — **553**
- 5.2.3 Les tentatives de division du traité d'Aristote — **558**
- 5.2.4 La division en deux livres du traité d'Aristote comme trace de l'influence du commentaire d'Alexandre — **560**
- 5.2.5 Conclusion — **562**

6 Éditions imprimées avant 1831 — 565

- 6.1 L'édition aldine (Venise, 1497) et le manuscrit *Ricc.* 81 F^r — **566**
- 6.2 L'édition de Niccolò Leonico Tomeo (Florence, 1527) et le manuscrit *Oxon. Canon. gr.* 107 O^b — **570**
- 6.3 Les trois éditions bâloises (1531, 1539 et 1550) — **574**
- 6.4 L'édition de Giovanni Battista Camosio (Venise, 1551) — **577**
- 6.5 L'édition de Guillaume Morel (Paris, 1556) — **578**
- 6.6 L'édition de Friedrich Sylburg (Francfort, 1584) — **580**
- 6.7 Les éditions d'Isaac Casaubon et Giulio Pace (Genève, 1590 & 1597) — **581**
- 6.8 L'édition de Guillaume du Val (Paris, 1619) — **584**
- 6.9 L'édition de Wilhelm Becker (Leipzig, 1823) — **586**

7 Notes de critique textuelle — 589

Appendice : *Stemmata codicum* — 625

Bibliographie — 631

Tables — 671

Index nominum — 683

Index codicum — 687

Index locorum — 693

Avant-propos

Le présent ouvrage est issu d'une thèse de doctorat dirigée par Oliver Primavesi et Marwan Rashed que j'ai soutenue en 2023. Sa fin est double : il vise d'abord à approfondir, dans la lignée des travaux majeurs de Dieter Harlfinger et de ses élèves, notre connaissance de l'histoire de la transmission du *corpus aristotelicum* en examinant le cas des traités connus collectivement sous la dénomination latine de *Parva naturalia*, et ensuite à poser les fondations d'un travail d'édition de leur texte. Il prend pour la première fois en compte l'intégralité des témoins, dont la totalité des manuscrits grecs connus de ces textes qui ont été collationnés entièrement à nouveaux frais, et sans négliger, autant que faire se peut, les témoins indirects (commentaires et paraphrases en langue grecque, traductions médiévales latines).

L'acquis majeur est la mise au jour d'une branche indépendante de la transmission désignée par le sigle β et demeurée jusque-là inaperçue des spécialistes du texte, dont le témoin principal est un manuscrit conservé à Berlin (le 1507 de l'ancienne collection Phillipps) qui n'avait pas encore été examiné pour ces traités. Cette branche dite β s'est avéré – ce qui m'a laissé un temps incrédule – remonter à une lignée textuelle très ancienne, antérieure au commentaire d'Alexandre d'Aphrodise au premier traité de la collection. Sa découverte est le prolongement des résultats obtenus par Oliver Primavesi, Peter Isépy et Christina Prapa, à la suite des recherches antérieures de Pieter De Leemans relatives à l'activité de traducteur de Guillaume de Moerbeke, à partir de l'étude de la transmission d'un autre traité aristotélicien connu sous le titre *De motu animalium*. Comme les *Parva naturalia* et le *De motu animalium* ont été considérés par la tradition aristotélicienne comme appartenant à un même ensemble, on ne s'étonnera pas de constater que la structure que je dégage pour la transmission de ces traités est identique dans ses grandes lignes. Les notes de critique textuelle que l'on trouvera dans la dernière partie donnent un aperçu du profit que l'on peut tirer d'une meilleure représentation de la transmission du texte pour son établissement.

Je tiens à remercier Oliver Primavesi et Marwan Rashed, dont j'espère toujours recueillir une partie de la science en ne m'asseyant pas trop loin d'eux, Peter Isépy, que j'ai maintes fois consulté face à tel ou tel manuscrit mal connu, Michael Neidhart et Christina Prapa de leur soutien, Tilke Nelis et Rotraud Hansberger qui m'ont partagé leurs recherches relatives, respectivement, aux transmissions latine et arabe, Brigitte Mondrain et toutes les personnes qui ont pu lire ou discuter tout ou partie de ce travail (et me signaler mes erreurs). Je n'aurais pas pu accéder aux sources manuscrites sans l'accueil et l'assistance d'un certain nombre d'institutions, parmi lesquelles l'Aristoteles-Archiv, les sections grecque et latine de l'Institut de Recherche et d'Histoire des Textes, le département des manuscrits de la Bibliothèque nationale de France, la Biblioteca Apostolica Vaticana, la Biblioteca Ambrosiana, la bibliothèque de Corpus Christi

College à Oxford et la Bodleian Library. Les dernières étapes de la préparation de cet ouvrage, ainsi que sa parution en libre accès (« *open access* »), ont bénéficié du soutien du projet *Text and Idea in Aristotle's Science of Living Things* (TIDA, Université de Tübingen), financé par l'Union Européenne (ERC, n° 101053296).

Abréviations

Kühner & Gerth	Raphael Kühner, Friedrich Wilhelm Blass et Bernhard Gerth (1890–1904). <i>Ausführliche Grammatik der griechischen Sprache</i> . Troisième édition. T. 2. Hannover : Hahn
LdfgE	<i>Lexikon des frühgriechischen Epos</i> (1979–2010). T. 4. Göttingen : Vandenhoeck & Rupprecht
LSJ	Henry George Liddell et Robert Scott (1940). <i>A Greek-English lexicon. Revised and augmented throughout by Sir Henry Stuart Jones, with the assistance of Roderick McKenzie, and with cooperation of many Scholars</i> . Neuvième édition. Oxford : Clarendon Press
PLP	Erich Trapp et al. (1976–1995). <i>Prosopographisches Lexikon der Palaiologenzeit</i> . T. 15. Wien : Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften
RGK	Ernst Gamillscheg, Dieter Harlfinger et Herbert Hunger (1989–1997). <i>Repertorium der griechischen Kopisten</i> . T. 3. Veröffentlichungen der Kommission für Byzantinistik. Wien : Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften

